



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/AC.26/2001/9
22 June 2001

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМПЕНСАЦИОННАЯ КОМИССИЯ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
СОВЕТ УПРАВЛЯЮЩИХ

ДОКЛАД И РЕКОМЕНДАЦИИ ГРУППЫ УПОЛНОМОЧЕННЫХ "D2"
В ОТНОШЕНИИ ПЕРВОЙ ЧАСТИ ВОСЬМОЙ ПАРТИИ ПРЕТЕНЗИЙ
ОТДЕЛЬНЫХ ЛИЦ О ВОЗМЕЩЕНИИ УБЫТКОВ НА СУММУ СВЫШЕ
100 000 ДОЛЛ. США (ПРЕТЕНЗИЙ КАТЕГОРИИ "D")

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
Введение	1 - 3	3
I. ОБЗОР ПЕРВОЙ ЧАСТИ ВОСЬМОЙ ПАРТИИ ПРЕТЕНЗИЙ	4	3
II. ПРОЦЕДУРА РАССМОТРЕНИЯ	5 - 8	4
III. ПРАВОВАЯ ОСНОВА	9 - 23	4
A. Применимое право	9 - 10	4
B. Требования к доказательствам	11 - 14	5
C. Причинно-следственная связь	15 - 19	6
D. Роль Группы	20 - 23	7
IV. ОПРЕДЕЛЕНИЯ ГРУППЫ, КАСАЮЩИЕСЯ ПРЕТЕНЗИЙ-ДУБЛИКАТОВ	24 - 25	8
V. ФАКТИЧЕСКИЕ И ЮРИДИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ, ВОЗНИКШИЕ ПРИ УРЕГУЛИРОВАНИИ ПРЕТЕНЗИЙ ПЕРВОЙ ЧАСТИ ВОСЬМОЙ ПАРТИИ	26 - 32	8
A. Потери, понесенные заявителем в результате вынужденной продажи недвижимости	27 - 28	8
B. Потери, причиненные в результате временных психических расстройств	29 - 30	9
C. Претензия в отношении потери будущих поступлений от имени несовершеннолетнего ребенка	31 - 32	9
VI. МЕЖКАТЕГОРИЙНЫЕ ВОПРОСЫ	33 - 35	10
A. Наложение с претензиями категории "E4"	33	10
B. Вычет сумм, присужденных по категориям "A", "B" и "C"	34 - 35	10
VII. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ	36 - 44	11
A. Применимые даты для обменных курсов	36 - 39	11
B. Проценты	40 - 42	11
C. Расходы на подготовку претензий	43 - 44	12
VII. РЕКОМЕНДОВАННАЯ КОМПЕНСАЦИЯ	45	12

Введение

1. На своей тридцатой сессии 14-16 декабря 1998 года Совет управляющих Компенсационной комиссии Организации Объединенных Наций ("Комиссия") назначил Группу уполномоченных по претензиям категории "D2" в составе г-на Камала Хоссейна (Председатель), г-на Набиля Эларابي и г-на Исоми Сузуки ("Группа"). Эта Группа является одной из двух групп, назначенных для рассмотрения претензий отдельными лицами на суммы свыше 100 000 долл. США (претензии категории "D").
2. Настоящий доклад является вторым докладом Группы "D2" Совету управляющих, представляемым в соответствии со статьей 38 е) Временного регламента урегулирования претензий ("Регламент").
3. В настоящем докладе содержатся выводы и рекомендации Группы по первой части восьмой партии претензий категории "D", охватывающей 220 претензий ("претензии") из 447 претензий этой партии.

I. ОБЗОР ПЕРВОЙ ЧАСТИ ВОСЬМОЙ ПАРТИИ ПРЕТЕНЗИЙ

4. Заявители 220 претензий первой части восьмой партии испрашивают компенсацию потерь на общую сумму 63 802 335,64 долл. США. Эти претензии охватывают большинство типов потерь, перечисленных в форме претензии категории "D". Наиболее существенными типами потерь, испрашиваемых в этих претензиях, являются потери личного и недвижимого имущества. В таблице ниже содержатся данные о количестве претензий по каждому субъекту, претензии которого вошли в первую часть восьмой партии.

Таблица 1. Количество претензий в разбивке по подавшим их субъектам

<u>Подавшие претензию субъекты</u>	<u>Число претензий</u>
Канада	1
Франция	2
Германия	1
Индия	21
Иордания	7
Кувейт	171
Ливан	1
Пакистан	7
Соединенное Королевство	1
Соединенные Штаты	8
<u>Всего</u>	220

II. ПРОЦЕДУРА РАССМОТРЕНИЯ

5. 25 июля 2000 года Группа подписала процедурное постановление № 5, в котором она сообщила о своем намерении завершить рассмотрение этих претензий и представить доклад и рекомендации Совету управляющих в две части: часть первую - в январе 2001 года и часть вторую - в июле 2001 года.
6. Группа регулярно проводила совещания в штаб-квартире Комиссии в Женеве для рассмотрения этих претензий.
7. Группа принимала к сведению соответствующую информацию и мнения, представленные рядом подавших претензии субъектов, а также правительством Ирака в ответ на доклады, направленные Совету управляющих Исполнительным секретарем в соответствии со статьей 16 Регламента.
8. По мере возможности, Группа пыталась последовательно применять процедуры удостоверения и оценки, принятые другими группами уполномоченных по претензиям категорий "D" и "E". Эта цель была достигнута путем применения в необходимых случаях соответствующих элементов смежных методологий оценки претензий.

III. ПРАВОВАЯ ОСНОВА

A. Применимое право

9. В соответствии с резолюцией 687 (1991) Совет Безопасности установил международно-правовую ответственность Ирака за все прямые потери, возникшие в результате незаконного вторжения Ирака и оккупации им Кувейта. Резолюция 687 (1991) (в частности) гласит, что Ирак:

"... несет ответственность по международному праву за любые прямые потери, ущерб, включая ущерб окружающей среде и истощение природных ресурсов, или вред, причиненный иностранным правительствам, физическим и юридическим лицам в результате незаконного вторжения Ирака и оккупации им Кувейта".

10. В статье 31 Регламента определяются те нормы права, которым должны следовать группы уполномоченных при рассмотрении претензий. Группы, в частности, должны применять резолюцию 687 (1991) Совета Безопасности и другие соответствующие резолюции Совета Безопасности, критерии, установленные Советом управляющих в отношении конкретных категорий претензий, и любые решения, принятые в этой связи Советом управляющих. При необходимости группы уполномоченных применяют и другие соответствующие нормы международного права.

В. Требования к доказательствам

11. Статья 35 (1) Регламента гласит следующее:

"Каждый заявитель претензии отвечает за представление документов и других свидетельств, которые удовлетворительным образом подтверждают, что конкретная претензия или группа претензий могут подлежать компенсации во исполнение резолюции 687 (1991) Совета Безопасности. Допустимость, относимость, существенность и значимость любых документов и других представленных свидетельств будут определяться каждой группой".

12. В статье 35 (3) говорится, что претензии категорий "D", "E" и "F" должны обосновываться документальными и другими надлежащими свидетельствами, достаточными для подтверждения обстоятельств и суммы заявленной в претензии потери.

13. Кроме того, в решении 15 Совета управляющих в отношении "всех видов коммерческих потерь, включая потери, связанные с контрактами и сделками, которые являются частью коммерческой практики или практики деловых связей, материальных активов и приносящей доход собственности", конкретно указывается, что "потребуется представить подробное фактическое описание обстоятельств заявленных в претензиях потерь, ущерба или вреда"¹.

14. Группа рассмотрела претензии и приняла свои рекомендации на основе оценки документальных и других соответствующих доказательств. Кроме того, Группа пыталась необходимым образом сбалансировать интересы заявителей, вынужденных бегством скрываться из зоны военных действий, с интересами Ирака, который несет ответственность только за прямые потери, ущерб или вред, причиненные в результате вторжения Ирака и оккупации им Кувейта.

С. Причинно-следственная связь

15. В резолюции 687 (1991) Совета Безопасности на Ирак возлагается ответственность за любые "прямые" потери, возникшие в результате его вторжения в Кувейт и оккупации им Кувейта. Группа в первую очередь следила за тем, чтобы все рекомендованные к компенсации потери были прямым следствием вторжения Ирака и оккупации им Кувейта.

16. При рассмотрении причинно-следственной связи Группа руководствовалась положениями решения 7 Совета управляющих, предусматривающего, что компенсация предоставляется в отношении любых прямых потерь, ущерба или вреда (включая смерть), причиненных отдельным лицам в результате незаконного вторжения Ирака и оккупации им Кувейта. Сюда включаются любые потери, понесенные в результате:

а) военных операций или угрозы военных действий с любой стороны в период с 2 августа 1990 года по 2 марта 1991 года;

б) выезда из Ирака или Кувейта или невозможности покинуть Ирак или Кувейт (или решения о невозвращении в этот период);

с) действий должностных лиц, служащих или представителей правительства Ирака или контролируемых им образований в этот период в связи с вторжением или оккупацией;

д) нарушения общественного порядка в Кувейте или Ираке в этот период; или

е) захвата заложников или другого незаконного задержания².

17. Совет управляющих подтвердил, что эти указания не являются исчерпывающими³.

18. Анализ причинно-следственной связи по каждой конкретной претензии строится на основании резолюции 687 (1991) Совета Безопасности и начинается с оценки того, являются ли заявленные потери прямым следствием вторжения Ирака и оккупации им Кувейта. Группа толковала резолюцию 687 (1991) в соответствии с руководящими указаниями, содержащимися в соответствующих решениях Совета управляющих.

В каждом отдельном случае Группа оценивала, был ли выполнен критерий наличия причинно-следственной связи на основе тех видов причинно-следственной связи, которые излагаются в пункте 6 решения 7, или какого-либо иного вида причинно-следственной связи, непосредственно вытекающего из вторжения Ирака в Кувейт и оккупации им Кувейта. В тех случаях, когда претензия или элемент потерь, заявленный в претензии, не удовлетворяют критерию наличия причинно-следственной связи, Группа рекомендует не назначать компенсацию по этой претензии или элементу потерь.

19. Кроме того, Группа рассмотрела решения других групп уполномоченных, касавшиеся похожих вопросов причинно-следственной связи. В частности, Группа использовала и приняла аргументацию Группы уполномоченных "Е2" в ее докладе по второй партии претензий категории "Е2"⁴. Группа также руководствовалась пунктом 23 доклада Группы уполномоченных "F3" в отношении первой партии претензий категории "F3"⁵.

D. Роль Группы

20. Совет управляющих поручил Группе три задачи. Во-первых, Группа должна определить, относятся ли заявленные потери к юрисдикции Комиссии и подлежат ли они компенсации в принципе. Во-вторых, Группа должна проверить, действительно ли заявитель понес потери. В-третьих, Группа должна определить размер всех подлежащих компенсации потерь, понесенных заявителем, и рекомендовать соответствующую компенсацию.

21. С учетом требований к доказательствам и причинно-следственной связи, которые должны выполнить отдельные заявители претензий категории "D", а также правовых принципов, которые должны соблюдаться при определении размера подлежащих компенсации потерь, возникает необходимость в оценке обстоятельств каждой конкретной претензии.

22. При рассмотрении претензий Группа изучала различные вопросы факта, права и оценки, возникающие в связи с рассматриваемыми отдельными претензиями.

23. Таким образом, задача Группы заключалась в урегулировании претензий путем последовательного и объективного применения установленных принципов.

IV. ОПРЕДЕЛЕНИЯ ГРУППЫ, КАСАЮЩИЕСЯ ПРЕТЕНЗИЙ-ДУБЛИКАТОВ

24. В результате рассмотрения претензий Группа выявила примерно 30 претензий, которые, как представлялось при их предварительном рассмотрении, могли быть дубликатами других претензий категории "D".

25. После дополнительного анализа Группа решила, что по 19 претензиям компенсация не должна выплачиваться, поскольку те же самые потери испрашиваются этими же самыми заявителями по двум или более отдельным претензиям.

V. ФАКТИЧЕСКИЕ И ЮРИДИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ, ВОЗНИКШИЕ ПРИ УРЕГУЛИРОВАНИИ ПРЕТЕНЗИЙ ПЕРВОЙ ЧАСТИ ВОСЬМОЙ ПАРТИИ

26. При урегулировании претензий Группе уполномоченных пришлось решать самые различные вопросы факта и права. Группа не видит необходимости в подготовке исчерпывающего перечня таких вопросов и решений, принятых по каждому из них. Вместо этого Группа решила ограничиться тремя конкретными вопросами, которые рассматриваются ниже.

A. Потери, понесенные заявителем в результате вынужденной продажи недвижимости

27. Один из заявителей запросил компенсацию разницы между, по его словам, действительной рыночной стоимостью и суммой, полученной за продажу участка, на котором был построен дом заявителя. На момент вторжения Ирака и оккупации им Кувейта заявитель претензии проживал в Кувейте. Ему не удалось сразу же вернуться в свою родную страну, и он утверждает, что его заставили остаться в Кувейте. Вследствие этого, как утверждает заявитель, он не смог получить доход и произвести оплату ежемесячных взносов по закладной на недвижимость. Утверждается, что банк побуждал заявителя, когда он находился в Кувейте, продать имущество для выплаты кредита за счет выручки от этой продажи. При помощи членов семьи заявителю удалось продать имущество, но он утверждает, что эта сделка была для него невыгодной и носила вынужденный характер.

28. Группа пришла к выводу о том, что испрашиваемая потеря не является прямой потерей, ущербом или вредом, предусмотренными в пункте 16 резолюции 687 (1991) Совета Безопасности, из-за слишком отдаленной причинно-следственной связи. Исходя из этого Группа рекомендует не присуждать по этой претензии компенсацию.

В. Потери, причиненные в результате временных психических расстройств

29. Два заявителя запросили компенсацию потерь, обусловленных временными психическими расстройствами. Оба заявителя были пассажирами самолета компании "Бритиш эруэйз", направлявшегося в Малайзию и совершившего посадку в Кувейте 2 августа 1990 года. Оба были захвачены иракскими вооруженными силами в качестве заложников: один из них удерживался в течение 30 дней, а второй - 90 дней. Оба заявителя сообщили о том, что задержание спровоцировало у них психические расстройства, которые, в свою очередь, сказались на их способности выполнять свои служебные обязанности. В результате этого оба заявителя потеряли работу. Как утверждается, потеря доходов этих заявителей произошла в результате вторжения Ирака и оккупации им Кувейта.

30. При оценке компенсируемости этих претензий Группа приняла во внимание аналогичные случаи, решения по которым были приняты Группой уполномоченных "D1". На основе этих решений Группа приходит к выводу о том, что первая претензия не подлежит удовлетворению. Основанием для этого является отсутствие достаточных доказательств причиненной заявителю травмы. Однако второй заявитель доказал причинение ему расстройства при помощи надлежащих медицинских свидетельств. Группа приходит к выводу о том, что подобающей компенсацией с учетом поправок на недостаточные доказательства явилось бы возмещение заработной платы за десять месяцев.

С. Претензия в отношении потери будущих поступлений от имени несовершеннолетнего ребенка

31. Одна из заявителей запросила компенсацию в размере 500 000 долл. США в отношении будущих доходов ее несовершеннолетнего ребенка, которому было девять лет на момент вторжения Ирака и оккупации им Кувейта. Претензия была предъявлена на том основании, что, если бы ребенку не пришлось бросить школу в Кувейте и возвратиться в его родную страну, то он получал бы зарплату в размере 7 500 долл. США в месяц. Сумма в 500 000 долл. США была рассчитана как заработная плата в 7 500 долл. США в месяц, помноженная на предполагаемую продолжительность жизни ребенка.

32. Группа приходит к заключению о том, что заявитель не продемонстрировал того, что ему была причинена подлежащая компенсации потеря. Даже если бы факт такой потери был установлен, Группа приходит к выводу о том, что данная потеря не была бы прямой потерей, обусловленной вторжением Ирака и оккупацией им Кувейта. Исходя из этого Группа рекомендует не присуждать компенсации.

VI. МЕЖКАТЕГОРИЙНЫЕ ВОПРОСЫ

A. Наложение с претензиями категории "E4"

33. Группа приступила к изучению вопроса о характере и масштабах возможного наложения претензий, поданных отдельными заявителями по категории "D", и претензий в отношении тех же самых потерь, которые были поданы кувейтскими корпорациями по категории "E4". Вопрос о таком возможном наложении претензий рассматривается в сотрудничестве и консультации с группами уполномоченных "D1", "E4" и "E4A". До получения результатов этого анализа и руководящих указаний от Совета управляющих Группа решила отложить три претензии восьмой партии, поданные иорданскими акционерами кувейтских компаний с ограниченной ответственностью, в связи с которыми может возникнуть вопрос о существовании параллельных претензий "E4".

B. Вычет сумм, присужденных по категориям "A", "B" и "C"

34. Рекомендованные к выплате суммы по претензиям данной партии сообщаются за вычетом утвержденной компенсации по претензиям категорий "A", "B" и "C".

35. В ряде случаев удержание присужденной суммы по категории "C" фактически представляет собой удержание пропорциональной доли. Это происходит тогда, когда существовало несколько элементов потерь категории "C", а присужденная сумма по категории "C" ограничивалась 100 000 долл. США. В таких случаях сумма компенсации по категории "C" пропорционально распределяется по элементам потерь категории "C" для расчета суммы, которая может быть удержана из соответствующей компенсации по категории "D".

VII. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

A. Применимые даты для обменных курсов

36. Комиссия присуждает компенсацию в долларах Соединенных Штатов. Группа должна определить надлежащий обменный курс, применяемый к претензиям, заявленным в других валютах.

37. Группа не считает возможным отдельно рассчитывать обменный курс для каждой отдельной претензии. Поэтому Группа принимает аргументацию Группы уполномоченных "D1" по этому вопросу⁶.

38. Для претензий, предъявленных в кувейтских динарах, должен применяться курс пересчета кувейтских динаров в доллары США, существовавший непосредственно до вторжения Ирака в Кувейт и оккупации им Кувейта (по состоянию на 1 августа 1990 года).

39. Для претензий, представленных в других валютах, кроме кувейтских динаров или долларов США, должен применяться обменный курс, соответствующий среднему курсу пересчета этих валют в доллары США за август 1990 года, показанный в ежемесячном статистическом бюллетене Организации Объединенных Наций⁷.

B. Проценты

40. Совет управляющих в решении 16 постановил, что "проценты будут присуждаться с даты возникновения потери до даты платежа по ставке, достаточной для того, чтобы компенсировать выигравшим дело заявителям утрату возможности использовать основную сумму, присужденную в качестве возмещения".

41. В отношении видов потерь категории "D", помимо индивидуальных хозяйственных потерь, Группа "D" решила считать "датой возникновения потери" в соответствии с решением 16 Совета управляющих единую фиксированную дату – 2 августа 1990 года (дата вторжения Ирака в Кувейт и оккупации им Кувейта). Группа одобряет это решение.

42. Претензии категории "D", касающиеся потери поступлений от хозяйственной деятельности, поданы в связи с потерями поступлений, которые были бы получены за какой-либо период времени. Если принять 2 августа 1990 года за дату начала начисления процентов по таким потерям, это привело бы к присуждению заявителям чрезмерной компенсации. Поэтому за дату возникновения потери для целей расчета процентов Группа принимает середину срока, за который была рассчитана компенсация по претензиям в связи с потерей поступлений от хозяйственной деятельности⁸.

С. Расходы на подготовку претензий

43. Ряд заявителей претензий категории "D" потребовали компенсацию понесенных ими расходов на подготовку претензии, указав в ней либо конкретную сумму, либо изложив их в более общем плане.

44. Исполнительный секретарь Комиссии проинформировал Группу о том, что Совет управляющих намеревается решить вопрос о расходах на подготовку претензий позднее. Поэтому Группа не выносит никакой рекомендации относительно компенсации расходов на подготовку претензий.

VII. РЕКОМЕНДОВАННАЯ КОМПЕНСАЦИЯ

45. В таблице 2 ниже по каждому правительству и каждой международной организации указана рекомендованная Группой компенсация для заявителей, претензии которых вошли в состав первой части восьмой партии. Каждому правительству и каждой международной организации в отдельном порядке будет препровожден конфиденциальный перечень, содержащий индивидуальные рекомендации в отношении этих заявителей. Как видно из таблицы ниже, из общей истребуемой суммы в 58 204 370,11 долл. США Группа рекомендует присудить компенсацию в общей сумме 34 906 517,12 за 216 претензий, урегулированных в рамках данной партии.

Таблица 2. Рекомендованная компенсация в разбивке по подавшим претензии субъектам

<u>Заявитель</u>	<u>Число претензий, рекомендованных к компенсации</u>	<u>Число претензий, не рекомендованных к компенсации^a</u>	<u>Испрашиваемая сумма (в долл. США)</u>	<u>Рекомендованная сумма (в долл. США)</u>
Канада	-	1	44 000,00	0
Франция	1	1	183 375,62	21 701,52
Германия	1	-	247 743,28	18 676,00
Индия	4	17	4 200 357,14	24 661,58
Иордания	2	2 (3)	1 929 894,17	242 941,51
Кувейт	169	2	49 745 727,36	34 069 358,34
Ливан	1	-	247 550,00	150 910,00
Пакистан	5	2	1 167 221,55	184 026,27
Соединенное Королевство	1	-	45 739,54	22 195,04
Соединенные Штаты	6	2 ^b	392 761,45	172 046,86
Итого	190	27 (3)	58 204 370,11	34 906 517,12

^a В скобках указаны отложенные претензии.

^b Включая одну отозванную претензию.

Женева, 30 января 2001 года

(подписи) К.Хоссейн
Председатель

Н. Эларابي
Уполномоченный

И. Сузуки
Уполномоченный

Примечания

- ¹ S/AC.26/1992/15 ("решение 15"), пункты 5 и 10.
- ² S/AC.26/1992/7 ("решение 7"), пункт 6.
- ³ Решение 7, пункт 6, и решение 15, пункт 6.
- ⁴ Доклад и рекомендации Группы уполномоченных по второй партии претензий "E2", S/AC.26/1999/6.
- ⁵ Доклад и рекомендации Группы уполномоченных по первой партии претензий "F3", S/AC.26/1999/24.
- ⁶ Доклад и рекомендации Группы уполномоченных по первой части первой партии претензий отдельных лиц о возмещении убытков на сумму свыше 100 000 долл. США (претензии категории "D"), S/AC.26/1998/1, пункты 61-63.
- ⁷ Vol. XLV No. 4, April 1991 (ST/ESA/STAT/SER.1/220).
- ⁸ Это соответствует практике других групп, см., например, "Доклад и рекомендации Группы уполномоченных по первой партии претензий "E4", S/AC.26/1999/4, пункт 230.